

**OPERATION OF  
MEDIUM TANK M26**

# **MF-03, DMD T-06**

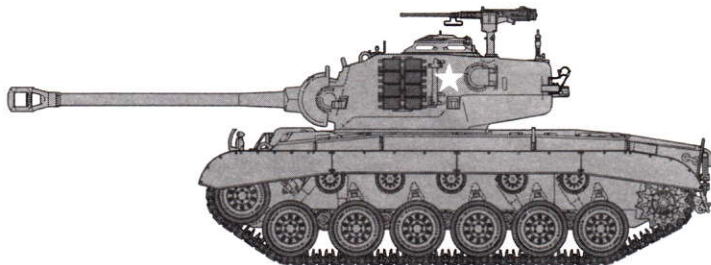
GROUP 3

## **OPERATION MANUAL MEDIUM TANK M26**

EMPLOYS MF-03, DMD-06 2002

Ref.: TT 2002-3  
TT 2002-4  
TT 2002-5

**CLASSIFIED DOCUMENT  
NEW TANK PROJECT**



1/16 M26中戦車 オペレーションマニュアル

**TAMIYA**  
TAMIYA, INC.  
3-7 ONDRANGA, SHIZUOKA-CITY, JAPAN

## このオペレーションマニュアルについて

About the Operation Manual  
Hinweise zur Bedienungsanleitung  
A propos du manuel d'instructions

■RCT1/16M26パーシングをお買いあげありがとうございます。このオペレーションマニュアルは、主に操作方法を説明しています。車体を組みあげてからお読みください。またこのマニュアルは携帯に便利なポケットサイズになっています。屋外での操作などにご活用ください。

■Thank you for purchasing our product, 1/16 R/C U.S. medium tank M26 Pershing. This manual covers the operation of the tank. Read after completing the model. This handy sized manual is easy to take along when operating Pershing outdoors.

■Wir bedanken uns, dass Sie unser Produkt, den 1:16 RC US Mittleren Panzer Pershing gekauft haben. Dieses Handbuch beschreibt die Bedienung des Panzers. Lesen Sie es, nachdem Sie das Modell fertiggestellt haben. Die handliche Größe der Anleitung erleichtert die Mitnahme, wenn Sie den Pershing im Freien fahren lassen wollen.

■Merci pour avoir fait l'acquisition de notre modèle RC 1/16 du char moyen U.S. M26 Pershing. Ce manuel décrit l'utilisation de ce tank. A lire à la fin du montage du modèle. Il est recommandé de l'emporter avec soi lorsqu'on fait évoluer le tank à l'extérieur.

### ■ 走行準備 / Preparing for operation / Vorbereitung für die Inbetriebnahme / Préparation avant utilisation

●走行させる前に、走行用バッテリーの充電が必要です。走行用バッテリーは車体に搭載したまま、または車体から取り出して充電します。充電は付属の専用充電器をお使いください。

●Charging battery is required before operation. You can charge battery while it is installed in the model or when it has been detached.

●Vor jedem Betrieb ist der Akku aufzuladen. Dies ist sowohl bei ein- als auch bei ausgebautem Akku möglich.

●Il est nécessaire de charger le pack d'accus avant utilisation. Il est possible de le faire le pack installé dans le modèle ou sorti.

#### ⚠ 注意

★7.2Vバッテリー、充電器などは付属の取扱説明書をよく読んでから使用してください。

★Read and follow the instructions included with battery and charger before operation.

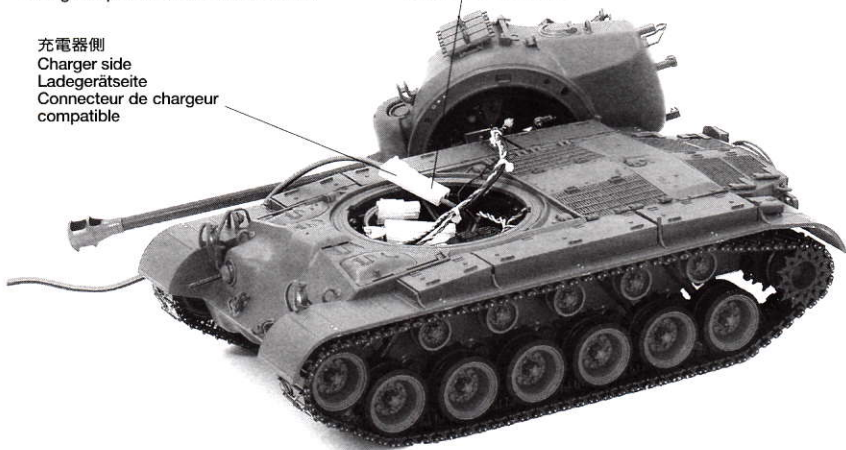
★Lesen sie vor der Verwendung die dem Akku und Ladegerät beiliegende Anleitung und gehen Sie gemäß dieser vor.

★Lire et suivre les instructions incluses avec la batterie et le chargeur avant utilisation.

《バッテリーを車体に搭載したままの充電》  
Charging battery while it is installed in the model  
Aufladen des ins Modell eingebauten Akkus  
Charge du pack installé dans le modèle

バッテリー側  
Battery side  
Akkuseite  
Connecteur de batterie

充電器側  
Charger side  
Ladegerätseite  
Connecteur de chargeur  
compatible



- 操作説明中は以下の呼び名で説明しています。送信機各部の名前、操作名を覚えてください。
- The operational commands and the names of control devices are described below.
- Die Steuerungsbefehle und die Bezeichnungen der Steuergeräte sind unten beschrieben.
- Les commandes et les dispositifs de contrôle sont décrits ci-dessous.

### 《車体説明》

R/C Tank  
RC-Panzer  
Char RC

前右緩旋回

Front right turning  
Rechtskurve vorwärts  
Virage avant droit

前進

Forward  
Vorwärts  
Manche avant

前左緩旋回

Front left turning  
Linkskurve vorwärts  
Virage avant gauche

前左信地旋回

Front left sharp turning  
Scharfe Wende vorwärts nach links  
Virage serré avant gauche

前右信地旋回

Front right sharp turning  
Scharfe Wende vorwärts nach rechts  
Virage serré avant droit

左超信地旋回

Left pivot turning  
Linksdrehung auf der Stelle  
Rotation à gauche

後左信地旋回

Rear left sharp turning  
Scharfe Wende rückwärts nach links  
Virage serré arrière gauche

後左緩旋回

Rear left turning  
Linkskurve rückwärts  
Virage arrière gauche

後退

Reverse  
Rückwärts  
Manche arrière

後右緩旋回

Rear right turning  
Rechtskurve rückwärts  
Virage arrière droit

後右信地旋回

Rear right sharp turning  
Scharfe Wende rückwärts nach rechts  
Virage serré arrière droit

右超信地旋回

Right pivot turning  
Rechtsdrehung auf der Stelle  
Rotation à droite

### 《送信機説明》

How to use transmitter  
Einsatz des Senders  
Utilisation de l'émetteur

主砲、機銃発射切り替えレバー

Trim lever R1 (main gun / machine gun switching)  
Trimmhebel R1 (Maschinengewehr / Maschinengewehr schalten)  
Commande de réglage R1 (sélection canon/mitrailleuse)

コントロールスティック左

Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Lever de contrôle 1

スロットルトリム、空ふかし解除レバー

Trim lever L1 (throttle / release revving)  
Trimmhebel L1 (Gas / Fahrt freigeben)  
Commande de réglage L1 (gaz/mode ralenti)

ライト点灯切り替えレバー

Trim lever L2 (light switching)  
Trimmhebel L2 (Licht einschalten)  
Commande de réglage L2 (contrôle de l'éclairage)

送信機クリスタル (TX)

Transmitter crystal (TX)  
Senderquartz (TX)  
Quartz de l'émetteur (TX)

送信機アンテナ  
Transmitter antenna  
Senderantenne  
Antenne de l'émetteur

バッテリーインジケータ  
Level indicator  
Spannungsanzeige  
Niveau de charge

コントロールスティック右

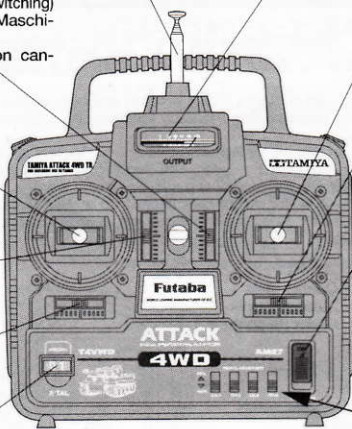
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2

旋回トリム

Trim lever R2 (track rotation)  
Trimmhebel R2 (Kettedrehung)  
Commande de réglage R2 (rotation de la chenille)

送信機スイッチ

Transmitter switch  
Senderschalter  
Interrupteur de l'émetteur



※リバーススイッチはNOR.の位置で動かしません。  
※Reverse switches are in NOR. position. Do not move switches.  
※Die Umkehrschalter sind in der Stellung NOR. Betätigen Sie diese Schalter nicht.  
※Les interrupteurs d'inversion sont en position NOR. Ne pas les modifier.

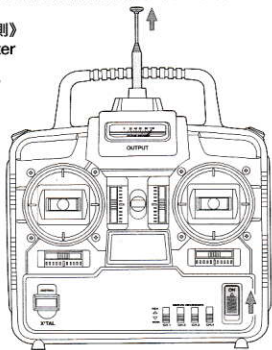
●操作を開始したり終了したりする時にはスイッチを入れる順番があります。これを誤ると車体が勝手に走り出したりして危険なので注意しましょう。操作を開始する時は必ず送信機のアンテナをいっぱいまで伸ばし、送信機、T-06側の順にスイッチを入れます。この時セルスターターによる始動音がします。操作をやめる時はT-06のスイッチを切ってから送信機のスイッチを切ってください。この時はエンジンの停止音がします。

●Follow the correct order when switching on or your tank could suddenly start moving and result in accident. Extend transmitter antenna and switch on transmitter, then switch on T-06. The sound of crank engine starts and idling can be heard. When you are finish using tank, switch off T-06, then switch off transmitter. After switching off, shut-down sound of engine can be heard.

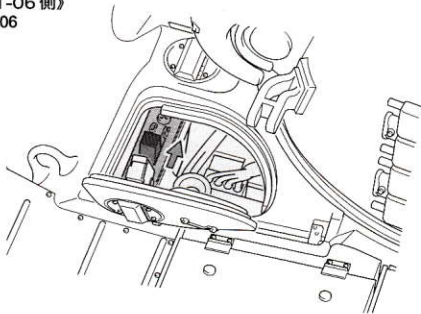
●Gehen Sie beim Einschalten in der richtigen Reihenfolge vor, da andernfalls der Panzer sich in Bewegung setzen könnte und es zu einem Unfall kommen kann. Ziehen Sie die Senderantenne heraus und schalten Sie den Sender ein, anschließend den T-06. Das Geräusch eines mit der Kurbel gestarteten Motors und dessen Leerlauf ist zu hören. Wenn Sie den Betrieb des Panzers beenden wollen, schalten Sie zuerst den T-06 und dann den Sender aus. Nach dem Ausschalten ist das Absterben des Motors zu Hören.

●Veuillez Respecter l'ordre de mise sous tension sinon le char risque de démarrer soudainement et causer un accident. Etirez l'antenne de l'émetteur, allumez le, puis allumez T-06. On peut alors entendre le bruit de démarrage à la manivelle du moteur puis le ralenti. Lorsque vous avez fini d'utiliser le char, éteignez T-06, puis éteignez la télécommande. On entend alors le bruit d'arrêt du moteur.

《送信機側》  
Transmitter  
Sender  
Emetteur



《T-06 側》  
T-06



■ 空ぶかしについて / Revving engine / Anlassen des Motors / Lancement du moteur

●パーシングはスイッチを入れるとスターターの音と共にエンジンがかかり、高いアイドリング音がします。この時スティック操作によってエンジンの空ぶかしができます。しかしこの状態では走行ができないので、走行させるときはこのモードを解除してください。空ぶかしモードはT-06側のスイッチを最初に入れた時のみ作動します。

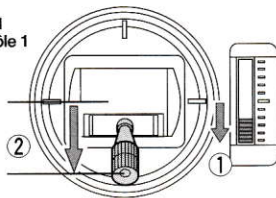
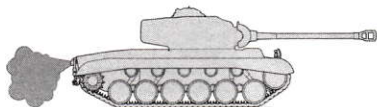
●Turing on Pershing, the engine sound of starter motor is heard and high engine sound follows. Engine may be revved in this stage. To make the tank run, release idling mode by following the instructions below. Revving can be operated only when T-06 is turned on.

●Nach Einschalten des Pershing ist das Motorgeräusch des Anlass-Motors zu hören und es folgt ein hoher Motorton. In diesem Stadium kann der Motor angelassen werden. Um den Panzer fahren zu lassen, ist der Leerlaufmodus gemäß untenstehender Anweisung zu verlassen. Anlassen kann nur ausgeführt werden, wenn T-06 eingeschaltet ist.

●En allumant le Pershing, on entend le démarreur puis le bruit du moteur. Il est possible de faire varier le régime du moteur. Pour faire avancer le tank, sortir du mode ralenti comme expliqué ci dessous. L'augmentation du régime n'est possible que si l'unité T-06 est allumé.

《空ぶかしモードの解除法》  
How to release idling mode  
Verlassen des Leerlaufmodus  
Comment désengager le mode ralenti.

コントロールスティック左  
Control stick 1  
Steuernüppel 1  
Lever de contrôle 1



★解除後はレバーをもとに戻してください。

★Make sure to return trim lever L1 to original position after releasing idling mode.

★Achten Sie darauf, dass der Trimmhebel L1 nach Verlassen des Leerlaufmodus in die Ausgangsstellung zurückgeschoben wird.

★S'assurer de ramener la commande de réglage L1 à sa position originale après avoir désengagé le mode ralenti.

# OPERATION

## ■砲塔旋回 / Turret rotation / Turmdrehung / Rotation de la tourelle

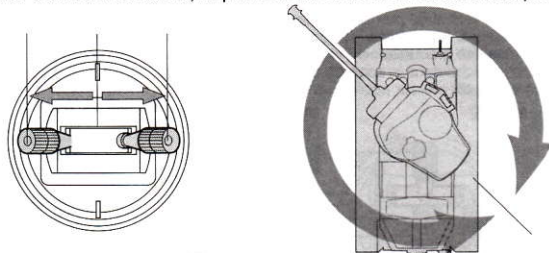
●コントロールスティック左を左に倒すと左砲塔旋回、右に倒すと右砲塔旋回になります。砲塔旋回はコントロールスティックを倒せば倒しただけ速く旋回します。最大旋回速度は約23秒で1周する速度です。そして砲塔旋回をするとスピーカーから旋回音がします。ただしコードがねじれるため360度以上回さないでください。

●Steer control stick 1 to left for left turret rotation. Steer it to right for right turret rotation. The more you steer stick, the faster the turret moves. At full speed, it takes 23 seconds for one revolution. To prevent cord from becoming twisted, do not rotate turret more than 360 degrees.

●Bewegen Sie Steuerknüppel 1 nach links für Turmdrehung nach links. Je stärker Sie den Knüppel ausschlagen, desto schneller dreht sich der Turm. Bei schnellster Geschwindigkeit dauert eine volle Umdrehung 23 Sek. Um zu verhindern, dass die Kabel verdreht werden, den Turm nicht mehr als 360 Grad drehen.

●Poussez le levier de contrôle 1 à gauche pour faire tourner la tourelle à gauche. Poussez le vers la droite pour la faire tourner à droite. Plus vous poussez le levier, plus la tourelle tourne rapidement. A pleine vitesse, il faut 23 secondes pour réaliser une tour. Pour éviter d'emmêler les câbles, ne pas effectuer de rotations de tourelle de plus de 360 degrés.

コントロールスティック左  
Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Lever de contrôle 1



## ■砲身の上下 / Raising/lowering gun / Heben/Senken der Kanone / Levée/abaissement du canon

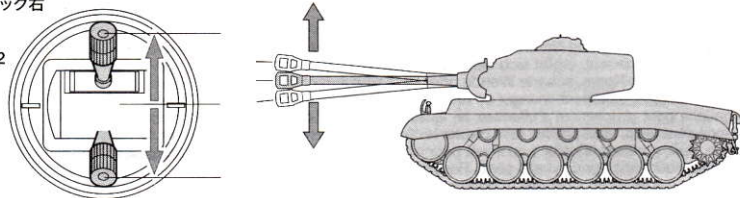
●コントロールスティック右を上倒すと砲身は上がり、下に倒すと砲身は下がります。砲身はスティックを倒した量だけ上下しますが、スティックを離しても水平には戻りません。またある程度の角度(砲身は俯角約10度、仰角約15度動きまわります。)になると砲身上下ユニットのストッパーが働きそれ以上、上下しなくなります。またストッパーが働くとガクガクと振動しますが故障ではありません。砲身を上下している間スピーカーからは砲身上下音が聞こえます。ただし砲塔旋回と砲身上下を同時に操作している場合には砲塔旋回音が優先になるので砲身上下音は聞こえません。

●Push control stick 2 forward for raising gun. Push it to rear for lowering gun. You can adjust gun angle as you wish. Releasing control stick will not automatically return gun to neutral position. The range of gun elevation is also limited by a stopper on the gun elevation unit. The barrel trembles when gun barrel stopper works. Sound effect of gun elevation action can be heard during operation of main gun. However, when operating turret and main gun barrel at the same time, only turret rotation sound can be heard.

●Drücken Sie Steuerknüppel 2 zum Heben der Kanone nach vorn. Zum Senken der Kanone ziehen Sie ihn zurück. Der Anstellwinkel der Kanone läßt sich beliebig einstellen. Beim Loslassen des Steuerknüppels kehrt die Kanone automatisch in die Neutralstellung zurück. Das Kanonenrohr zittert, sobald der Stopanschlag des Rohrs wirkt. Der Bereich des Anstellwinkels der Kanone ist an der Stelleinheit ebenfalls mit einem Anschlag begrenzt. Während des Ablaufs einer Hoch-Tiefbewegung der Kanone, ist das entsprechende Geräusch zu hören. Sollten jedoch Turmdrehung und Kanonenbewegung gleichzeitig in Gange sein, ist nur das Geräusch der Turmdrehung zu hören.

●Poussez le levier de contrôle 2 en avant pour monter le canon et en arrière pour le baisser. Vous pouvez modifier l'angle d'inclinaison comme vous le désirez. Relâcher le levier ne ramènera pas automatiquement le canon en position neutre. Le canon tremble si dispositif d'arrêt fonctionne. L'angle d'élevation du canon est également limité par une butée au niveau de l'unité d'élevation du canon. Vous entendrez les effets sonores de l'élevation du canon en le manoeuvrant. Mais en actionnant la tourelle et le canon en même temps, seul le bruit de la rotation de la tourelle sera audible.

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2



## ■前進、後退 / Forward / Reverse / Vorwärts / Rückwärts / Manche avant / Manche arrière

●T-06のスイッチを入れた時は空ぶかしモードの解除を先におこないます。次にコントロールスティック左（スロットル）をゆっくり上に倒します。車体はゆっくり前進していきます。さらに倒すと速度が上がっていきます。また車体のスピードに合わせてエンジン音も変化し、キャタピラのきしむ音も再現されています。停止時はアイドル音になります。スティックをニュートラルからブレーキゾーンに動かすとブレーキがかかることができ、ブレーキランプが点灯します。後退する時はスティックをさらに下に倒します。前進の時と同じようにエンジン音も変化していきます。

●Release idling mode first. Push control stick 1 forward slowly. The tank should run forward slowly. Increase throttle to speed up the tank. As the speed increases, the engine sound speeds up gradually to the max RPM. The clanking sound of tracks is also reproduced. By putting control stick to braking area, the tank slows down with its taillight on. Push stick back to reverse. The engine sound will also speed up during reverse running.

●Zuerst den Leerlaufmodus verlassen. Schieben Sie den Steuerknüppel 1 (linker Knüppel) langsam nach vorne. Der Panzer sollte jetzt langsam vorwärts fahren. Geben Sie mehr Gas, um die Geschwindigkeit des Panzers zu erhöhen. Mit zunehmender Geschwindigkeit erhöht sich auch die Drehzahl des Motorgeräuschs schrittweise bis zum Maximalwert. Auch das Rasseln der Kette wird wiedergegeben. Wird der Steuerknüppel in den Bremsbereich geschoben, bremsst der Panzer mit eingeschaltetem Hecklicht ab. Schieben Sie den Knüppel auf Rückwärtsfahrt. Auch hier wird das Motorgeräusch schneller.

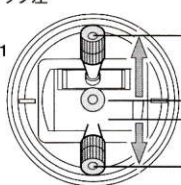
●Désengager le mode ralenti en premier. Poussez doucement le levier de contrôle 1 (levier gauche) en avant. Le char devrait avancer lentement. Augmentez les gaz pour accroître la vitesse du char. Lorsque la vitesse du char augmente, le bruit du moteur accélère graduellement jusqu'à son maximum. Le bruit métallique des chenilles est également reproduit. En amenant le manche dans la zone de freinage, le char ralentit et le feu arrière s'allume. Poussez le levier en arrière pour reculer. Le bruit du moteur accélérera aussi.

コントロールスティック左

Control stick 1

Steuerknüppel 1

Levier de contrôle 1



前進

Forward

Vorwärts

Manche avant

ブレーキゾーン

Braking area

Bremszone

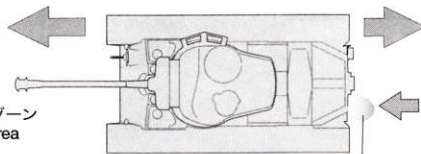
Zone de frein

後退

Reverse

Rückwärts

Manche arrière



ブレーキランプが点灯。

Taillight lights up.

Das Hecklicht leuchtet auf.

Le feu arrière s'allume.

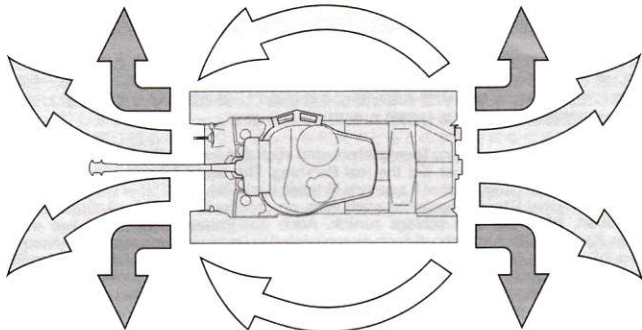
## ■車体の旋回 (方向転換) / Turning / Kurvenfahrt / Virage

●戦車はキャタピラの回転する速度を変えて方向転換をします。車のように右左折する事を戦車では信地旋回、車がカーブを曲がる時のような大きなターンを緩旋回と呼びます。さらに戦車は前後進することなくその場で方向転換ができます。これを超信地旋回と呼びます。まず超信地旋回を試みましょう。コントロールスティック右（ステアリング）を左右どちらかにいっばいに倒しコントロールスティック左（スロットル）をゆっくり上に倒すと車体はその場で超信地旋回をします。コントロールスティック右はそのまま、コントロールスティック左を上さらに倒すと信地旋回と呼ばれる右左折をします。コントロールスティック左はそのままコントロールスティック右を戻すと緩旋回（大きな弧を描く旋回）と呼ばれるターンをします。後退する時はコントロールスティック左をゆっくりと下に倒してコントロールスティック右を前進の時と同じように左右に操作をすると信地旋回、緩旋回と操作することができます。

●A real tank can change direction by changing the rotation speed of either the left or right tread. A left turn can be made by simply adjusting the speed of the right tread. In addition, by making both treads move in opposite directions, you can pivot the tank on the spot. For example, fully steer control stick 2 (right stick) to left or right, then push control stick 1 forward for pivoting. Keep control stick 1 in position and return control stick 2 slightly to neutral position for sharp turning. Return control stick 2 close to neutral for turning (large diameter turn). Fully steer control stick 2 to left or right and push control stick 1 back for reverse turning, sharp turning and pivoting.

●Ein echter Panzer kann die Fahrtrichtung ändern, indem er die Drehzahl entweder an der linken oder rechten Kette verändert. Eine Linkskurve wird einfach durch Anpassung der Geschwindigkeit an der rechten Kette eingeleitet. Zusätzlich kann der Panzer auf der Stelle drehen, wenn beide Ketten in entgegengesetzte Richtung laufen. Schlagen Sie zum Beispiel den Steuerknüppel 2 (rechter Knüppel) nach links oder rechts aus und drücken dann zum Drehen auf der Stelle den Knüppel 1 nach vorne. Halten Sie den Steuerknüppel 1 in seiner Position und führen Sie den Steuerknüppel 2 langsam in Richtung Neutralstellung, es ergibt sich eine scharfe Wende. Schieben Sie den Steuerknüppel 2 noch weiter Richtung neutral, ergibt sich eine Kurve Wende mit aus und ziehen Sie den Steuerknüppel 1 zurück, sie erhalten eine Rückwärts-Kurve, scharfe Wende oder Drehen auf der Stelle.

●Un véritable char peut changer de direction en modifiant la vitesse de la bande de roulement droite ou gauche. Un virage à gauche peut simplement s'effectuer en ajustant la vitesse de la chenille droite. De plus, en faisant bouger les chenilles en sens contraires, vous pouvez faire pivoter le char sur place. Par exemple, poussez complètement le levier 2 à droite ou à gauche, puis, poussez le levier 1 en avant pour pivoter. Maintenez le levier 1 en position et ramenez le levier 2 légèrement vers le neutre pour effectuer un virage serré. Ramenez le levier 2 près du neutre pour réaliser un virage large. Poussez complètement le levier 2 à droite ou à gauche et poussez le levier 1 en arrière pour faire des virages larges ou serrés et pivoter en reculant.



### 《超信地旋回》

Pivot turning  
Wenden auf der Stelle  
Pivotement

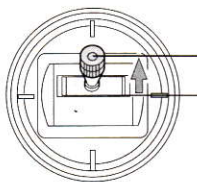
★安全のため、コントロールスティック左（スロットル）は半分以上倒すと自動的に信地旋回に切り替わってしまうので注意しましょう。

★Please take caution when turning. Pushing control stick 1 more than halfway will cause tank to turn sharply.

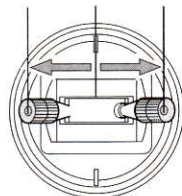
★Vorsicht bei Kurvenfahrt. Wird der Steuerknüppel 1 mehr als die Hälfte seines Wegs gedrückt, macht der Panzer eine scharfe Wende.

★Faire attention en tournant. Pousser le levier de contrôle 1 au delà de la moitié de sa course provoque un virage brusque.

コントロールスティック左  
Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Lever de contrôle 1

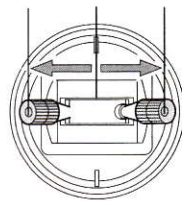
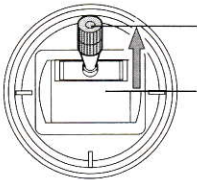


コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2



### 《前信地旋回》

Front sharp turning  
Scharfe Wende vorwärts  
Virage serré avant



### 《前緩旋回》

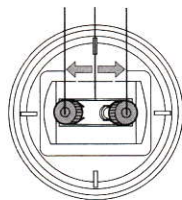
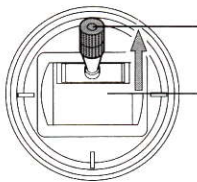
Front turning  
Kurve vorwärts  
Virage avant

★コントロールスティック右（ステアリング）は倒しすぎると信地旋回になってしまうので注意しましょう。

★Please take caution when turning. Pushing control stick 2 more than halfway will cause tank to turn sharply.

★Vorsicht bei Kurvenfahrt. Wird der Steuerknüppel 2 mehr als die Hälfte seines Wegs gedrückt, macht der Panzer eine scharfe Wende.

★Faire attention en tournant. Pousser le manche 2 au delà de la moitié de sa course provoque un virage brusque.



## ■主砲の発砲 / Firing main gun / Feuern der Hauptkanone / Canon principal

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱい上げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで上げると主砲の閃光と発砲音と共にリコイル（後座）します。この時、主砲の発砲と同時に車体反動も再現しました。砲身は実車のリコイルと同じく最速速く、戻るときはゆっくり戻るように作られています。また主砲の発砲間隔は初期設定では9秒（毎分6発）に制限されています。

●Fully slide trim lever R1 forward as shown. Then push control stick 2 quickly to the front. The main gun fires, flashes, and recoils. The tank itself also recoils just like the real Pershing. The barrel retracts quickly, and returns to normal position slowly. Interval between firing is set at 9 seconds (6 times a minute).

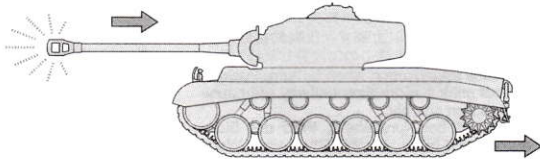
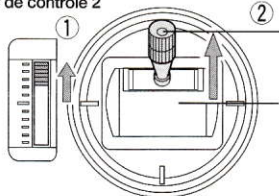
●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach vorn, anschließend den Steuerknüppel 2 schnell nach vorne. Die Hauptkanone feuert, blitzt auf und schlägt zurück. Auch der Panzer selbst wird wie der echte Pershing zurückgestoßen. Das Kanonenrohr wird schnell nach hinten gestoßen und kehrt langsam in die Normalstellung zurück. Die Pause zwischen 2 Schüssen ist wie beim Pershing auf 9 Sekunden (6 Schuß in der Minute) eingestellt.

●Poussez complètement en avant la commande de réglage R1 comme illustré. Puis, poussez rapidement le levier de contrôle 2 vers l'avant. Le canon tire, s'allume et recule. Le char lui-même recule, tout comme le véritable Pershing. L'affût du canon recule rapidement et retourne lentement en position. L'intervalle entre chaque tir est réglé à 9 secondes (6 coups par minute).

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2

素早く  
Move quickly.  
Rasch nach vorne.  
Poussez rapidement.

★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。  
★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.  
★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.  
★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.



## ■前方機銃の射撃 / Firing machine gun / Feuern des Maschinengewehrs / Tir de la mitrailleuse

●コントロールスティック右の左側にある主砲、機銃切り替えレバーをいっぱい下げ、コントロールスティック右を素早くいっぱいまで下げると機銃の点滅と共にスピーカーから発砲音が聞こえてきます。機銃はコントロールスティックを下けている間は最長3秒間の連続発砲ができます。再度連射する時はコントロールスティック右を一端ニュートラルに戻し再び素早く下げる必要があります。

●Fully slide trim lever R1 to rear as shown. Then push control stick 2 quickly to the rear. The machine gun fires, flashes and sound can be heard from speaker. The machine gun can fire continuously for about 3 seconds. For firing in rapid succession, first return stick to neutral position and then back to rear position again.

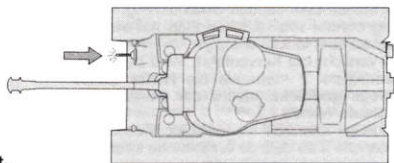
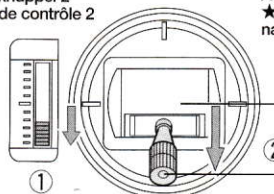
●Schieben Sie den Trimmhebel R1 wie abgebildet nach hinten. Drücken Sie jetzt den Steuerknüppel 2 rasch nach hinten. Das Maschinengewehr feuert, blitzt auf und aus dem Lautsprecher ertönt das zugehörige Geräusch. Das Maschinengewehr kann etwa 3 Sekunden Dauerfeuer abgeben. Für schnell aufeinander folgende Salven gehen Sie mit dem Knüppel zwischenzeitlich in die neutrale und anschließend wieder in die rückwärtige Position.

●Poussez complètement en arrière la commande de réglage R1 comme illustré. Poussez alors rapidement en arrière le levier de contrôle 2. La mitrailleuse tire et les effets lumineux et sonores se mettent en marche. La mitrailleuse peut tirer en continue pendant à peu près 3 secondes. Pour tirer en salves rapides, ramenez d'abord le levier au neutre et poussez le à nouveau vers l'arrière.

コントロールスティック右  
Control stick 2  
Steuerknüppel 2  
Lever de contrôle 2

素早く  
Move quickly.  
Rasch nach hinten.  
Poussez rapidement.

★発砲操作後は主砲、機銃切り替えレバーをもとに戻してください。  
★Make sure to return trim lever R1 to original position after firing operation.  
★Darauf achten, dass der Trimmhebel R1 nach dem Feuern zurück in die Ausgangslage geschoben wird.  
★S'assurer de ramener la commande de réglage R1 dans sa position originale après un tir.





## ■ライトの点灯 / Turning on lights / Einschalten der Lichter / Allumage des phares

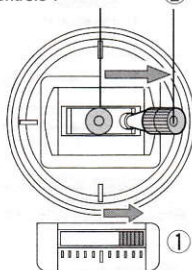
●コントロールスティック左の下側にあるライト点灯切り替えレバーを右にいっぱいにし、コントロールスティック左を素早く右にいっぱいまで倒すとヘッドライトとテールライト（左側のみ）が点灯します。もう一度この操作を繰り返すとライトは消灯します。ライトが点灯状態を夜間モードと言います。このモードでのテールライトはヘッドライトより暗く点灯します。このモードで走行させブレーキをかける、テールライトはブレーキランプとして機能し、ヘッドライトと同じ明るさになり、ブレーキを戻すともとの明るさになります。ブレーキランプは昼間モード（ライトが点灯していない状態）でも機能し、ブレーキを戻せば自動的に消灯します。

●Fully slide trim lever L2 to the right. Then move control stick 1 quickly to the right. Head lights and a tail light (left side only) turn on. Take same procedure again to turn lights off. The taillight works just like actual one. Even when the lights are not turned on, the taillight flashes when braking.

●Trimmhebel L2 ganz nach rechts schieben. Dann Steuerknüppel 1 schnell nach rechts bewegen. Scheinwerfer und Hecklicht (nur linke Seite) gehen an. Mit der gleichen Prozedur werden die Lichter ausgeschaltet. Das Hecklicht funktioniert genau wie das echte. Selbst wenn das Licht nicht eingeschaltet ist, leuchtet das Hecklicht beim Bremsen auf.

●Amener la commande de réglage L2 à fond vers la droite puis déplacer rapidement le levier de contrôle 1 vers la droite. Les phares et un feu arrière (côté gauche seulement) s'allument. Refaire la même procédure pour éteindre. Le feu arrière fonctionne comme dans la réalité. Même quand les phares sont éteints, le feu arrière clignote pendant le freinage.

コントロールスティック左  
Control stick 1  
Steuerknüppel 1  
Lever de contrôle 1



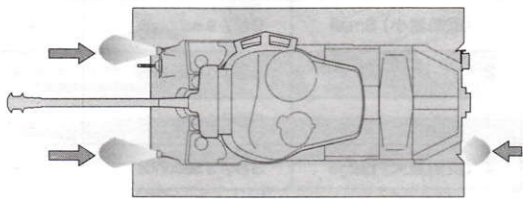
素早く  
Move quickly.  
Rasch nach rechts.  
Poussez rapidement.

★ライト操作後はライト点灯切り替えレバーをもとに戻してください。

★Make sure to return trim lever L2 to original position after turning lights on/off.

★Darauf achten, dass der Trimmhebel L2 nach Ein- oder Ausschalten der Lichter zurück in die Ausgangsposition geschoben wird.

★S'assurer de ramener la commande de réglage L2 dans sa position originale après allumage/extinction des feux.



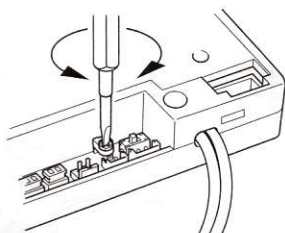
## ■スピーカーユニットの音量調整 / Volume adjustment / Lautstärken-Regelung / Réglage du volume

スピーカーユニットの音量はDMDマルチファンクションユニットMF-03側で調節することができます。調整法は右図を参考にVR1のボリュームを調整用ドライバー（MT3）で調整します。調整用ドライバーでボリュームを時計方向に回すと音は大きくなり、反時計回りに回すと音は小さくなります。ただし、ボリュームをあまり大きくすると音が歪んで明瞭度が低下するので80%程度の大きさが明瞭に聞こえる範囲です。また初期設定では25%になっています。

●Volume from speaker box can be adjusted using MF-03 unit. Refer to the illustration at right and adjust VR1 volume using screwdriver for adjustment (MT2). Turn right to increase volume and turn left to decrease. Adjusting at 80% of full volume is recommended for maximum clarity (preset volume is 25%).

●Die Lautstärke des Lautsprechers kann an der MF-03 Einheit eingestellt werden. Beachten Sie nebenstehende Abbildung und Stellen Sie die Lautstärke von VR1 unter Verwendung eines Schraubenziehers ein. Bei Rechtsdrehung erhöht sich die Lautstärke, nach links wird sie geringer. Für höchste Klangtreue wird empfohlen, nur 80% der Höchstlautstärke einzustellen (die Voreinstellung steht bei 25%).

●Le volume du haut-parleur peut être réglé par l'unité MF-03. Reportez-vous à l'illustration de droite et réglez le volume VR1 à l'aide d'un tournevis (MT2). Tournez vers la droite pour augmenter le volume et vers la gauche pour le baisser. Un réglage à 80% est recommandé pour une clarté optimal du son. (volume pré-réglé à 25%).



★スピーカーからはかなり大きな音がします。耳を近づけたりしないでください。

★Speaker is very loud. Do not bring ear too close.

★Der Lautsprecher hat eine hohe Schalleistung. Gehen Sie mit dem Ohr nicht zu nahe ran.

★Le volume du haut-parleur est très élevé. N'approchez pas votre oreille trop près.

## ■主砲発砲間隔と車体反動量の切り替え

/Adjusting main gun firing interval and tank recoil movement adjustment

/Einstellen des Feuerintervalls der Hauptkanone und Einstellung der Rückstoßwirkung

/Réglage de l'intervalle de tir du canon et des mouvements de recul du char

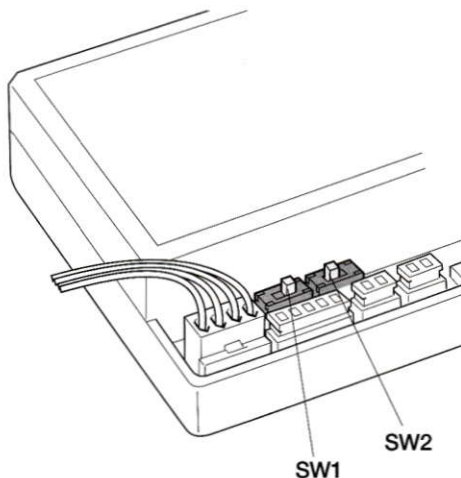
主砲発砲間隔と車体の反動量はDMDマルチファンクションユニットMF-03で切り替えることができます。切り替え方法は下図の二つ並んだスイッチSW1とSW2を下記の表を参考に切り替えの組み合わせを変更します。切り替えるときは必ずDMDコントロールユニットT-06側のスイッチをOFFにしてからおこなってください。ただし、初期設定はM26パーシングに合わせてありますので通常は切り替える必要はありません。

●Main gun firing interval and total amount of tank recoil movement can be adjusted with the MF-03 unit. Refer to the illustration and diagram as shown for adjustment. Be sure to switch off T-06 when adjusting. Please note that the unit is already set up and basically does not need to be adjusted.

●Das Intervall, in welchem die Hauptkanone feuert, und die maximale Rückstoßwirkung auf den Panzer kann an der MF-03 Einheit eingestellt werden. Beachten Sie für die Einstellung die hier abgebildete Illustration und das Schema. Stellen Sie sicher, daß während der Einstellung T-06 abgeschaltet ist. Bitte beachten Sie aber, daß die Einheit bereits entsprechend dem Pershing eingestellt ist und eigentlich keine Verstellung erforderlich ist.

●L'intervalle de tir du canon et l'amplitude des mouvements de recul du char peuvent être réglés avec l'unité MF-03. Se reporter à l'illustration et au tableau pour réglage. Assurez-vous d'avoir éteint T-06 lors de l'ajustement. Remarquez que l'unité est pré-réglé et ne nécessite à la base aucun réglage.

車体反動量 Tank recoil movement Panzer-Rückstoßbewegung Mouvement de recul du char	主砲発砲間隔 Gun fire interval Feuerintervall der Hauptkanone Intervalle de tir du canon	スイッチ位置SW1 Switch position: SW1 Schalterstellung: SW1 Position de l'interrupteur SW1	スイッチ位置SW2 Switch position: SW2 Schalterstellung SW2 Position de l'interrupteur SW2
1 (反動量小) Small	9秒 / 9 seconds	←	←
2	9秒 / 9 seconds	→	←
3	5秒 / 5 seconds	←	→
4 (反動量大) Large	3秒 / 3 seconds	→	→



★初期設定では2に設定されています。この位置がM26パーシングの適正位置です。

★Switches are set up at No.2. This is a proper position for Pershing.

★Die Schalter sind auf Ziffer 2 eingestellt. Dies ist die für den Pershing richtige Position.

★Les interrupteurs sont réglés sur la position n°2 qui est la position appropriée pour le Pershing.

## ■砲身上下不感帯トリマーの調整

/ Gun elevation dead band trimmer adjustment

/ Einstellung des Zusatzkanal-Trimmers der Rohrhebe- und -senkeinheit

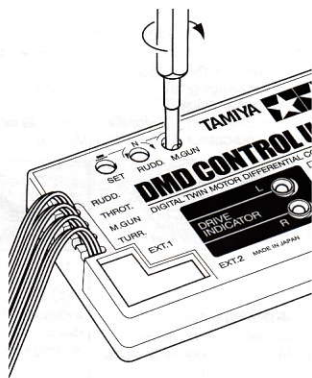
/ Réglage de trim pour l'élévation du canon

●主砲の発砲及び機銃の発砲をさせようと主砲、機銃切り替えレバーを操作した時、砲身が上または下に動いてしまう場合にこのトリマーを回して砲身が上下しないように調整します。まずコントロールスティック右の切り替えレバーをいっぱいまで上げます。砲身が上に動き出したらトリマーを一端左にいっぱい回し、砲身が止まる位置まで右に回して調整します。次に切り替えレバーをいっぱいまで下げます。この時、砲身が動かないようなら調整はここで終わりです。砲身が下に下がりがだしたらトリマーを一端左にいっぱい回し、砲身が止まる位置まで右に回し調整します。

●When moving trim lever, unwanted movement of gun elevation may occur. To prevent this problem, adjust this trimmer. Firstly, fully slide trim lever R1 forward until the gun starts moving. Then, turn trimmer counter-clockwise and return it until the gun stops moving. Secondly, fully slide trim lever R1 to rear. If gun barrel starts moving, fully turn trimmer counter-clockwise and return it until gun barrel stops moving.

●Wird der Trimmhebel verstellt, kann es zu ungewünschtem Heben oder Senken des Kanonenrohrs kommen. Zur Beseitigung des Problems ist die Trimmung nachzustellen. Zuerst ist der Trimmhebel R1 nach vorne zu drücken, bis die Kanone sich bewegt. Drehen Sie dann den Trimmer gegen den Uhrzeiger zurück, bis die Kanone aufhört, sich zu bewegen. Als Zweites wird der Trimmhebel R1 ganz nach hinten gezogen. Sobald das Kanonenrohr sich bewegt, Trimmer gegen den Uhrzeiger zurückdrehen, bis das Kanonenrohr aufhört, sich zu bewegen.

●Lorsque l'on déplace le levier de trim, il se peut que l'élévation du canon varie inopinément. Pour éviter ce problème, il faut régler ce trim. Dans un premier temps, pousser vers l'avant la commande de réglage R1 jusqu'à ce que le canon commence à bouger puis tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger. Ensuite, ramener la commande de réglage R1 complètement vers l'arrière. Si le canon commence à bouger, tourner le trimmer dans le sens contra-horaire et retour jusqu'à ce que le canon arrête de bouger.



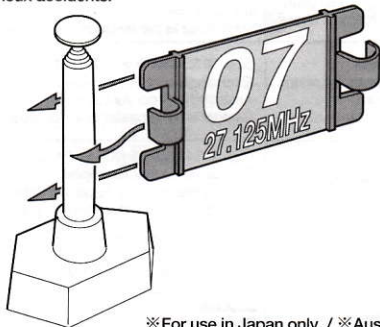
## ■バンド表示プレートについて / Frequency flag / Frequenzfahne / Drapeau de fréquence

RC戦車を操縦する時は、必ずバンド表示プレートを図のように送信機のアンテナの根元に取り付けてください。これは周りの人に自分のバンドが何番であるかを知らせ、電波の混信を防ぐ役目を果たしています。また自分より先に近くでRCをやっている方がいたらRCを始める前に何バンドか？たずねるのがマナーです。そうすることによって不要な事故を避けることとなります。

●The frequency flag is used as an easy means of frequency identification. It should be attached to the antenna as shown. Please note that using the same frequency at the same time can cause serious accidents.

●Die Frequenzfahne wird als ein einfaches Mittel zum Erkennen der verwendeten Frequenz benutzt. Sie sollte wie abgebildet an der Antenne befestigt werden. Beachten Sie bitte, daß die gleichzeitige Verwendung der gleichen Frequenz zu schweren Unfällen führen kann.

●Le drapeau de fréquence est utilisé pour faciliter l'identification de la fréquence. Il doit être attaché à l'antenne comme le montre l'illustration. Remarquez que l'utilisation d'une même fréquence en même temps peut entraîner de sérieux accidents.



バンド	周波数	バンド	周波数
01	26.975MHz	07	27.125MHz
02	26.995MHz	08	27.145MHz
03	27.025MHz	09	27.175MHz
04	27.045MHz	10	27.195MHz
05	27.075MHz	11	27.225MHz
06	27.095MHz	12	27.255MHz

※For use in Japan only. / ※Ausschließlich für Einsatz in Japan. / ※Utilisation au Japon seulement.

●完成したM26パーシングがうまく動かない? 途中からおかしくなった? そんな時は修理に出す前にこの表を見てトラブルチェックをおこなってください。またMF-03マルチファンクションユニットは自己診断機能(P14参照)があります。この機能は単独で各機能のチェックが一度にでき、早く故障箇所の割り出しができます。

●Please refer to this table if your model does not move after completion or runs strangely during use. MF-03 is equipped with a self check system. This allows for quick recognition of problematic system (refer to page 15).

●Beachten Sie bitte diese Auflistung, falls Ihr Modell sich nach der Fertigstellung nicht bewegt oder ungewöhnlich fährt. MF-03 ist mit einem Selbst-Check System ausgestattet. Dies ermöglicht eine schnelle Erkennung von Problemsituationen (siehe Seite 15).





●Reportez-vous à cette rubrique si votre modèle ne bouge pas après achèvement ou s'il marche étrangement. MF-03 est équipé d'un système d'autodiagnostic qui lui permet de détecter rapidement les problèmes du système (voir page 15).





※走行用チェックランプ(T-06)およびインジケータランプ(MF-03)は ○はグリーン、●はオレンジ、●はレッドを示します。●は点滅を示します。

※○ denotes green, ● denotes orange, ● denotes red and ● denotes flashing for running indicator (T-06) and operation indicator (MF-03).


※○ bedeutet grün, ● bedeutet Orange, ● bedeutet rot und ● bedeutet Blinken für die Fahrtanzeige (T-06) und die Funktionsanzeige (MF-03).

※○ signifie vert, ● signifie orange, ● signifie rouge et ● représente le clignotement de l'indicateur de marche (T-06) et de l'indicateur d'opération (MF-03).

T-06の症状 PROBLEM WITH T-06 PROBLEM MIT T-06 PROBLEME AVEC T-06	インジケータの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
車体が動かない。 Model doesn't move. Modell bewegt sich nicht. Le modèle n'avance pas.	点灯しない。 Indicator does not shine. Anzeige leuchtet nicht. Le témoin ne s'allume pas.	T-06のスイッチが入っていない。 DMD T-06 is not switched on. DMD T-06 ist nicht eingeschaltet. DMD T-06 n'est pas allumé.	T-06のスイッチを入れます。 Switch on DMD unit. DMD Einheit einschalten. Allumez l'unité DMD.
		走行用バッテリーが充電されていない。 Battery is not charged. Akku ist nicht geladen. Le pack d'accus n'est pas chargé.	走行用バッテリーを充電します。 Charge running battery in model. Akku im Modell aufladen. Charger le pack.
送信機、受信機系の トラブル Problems with transmitter or receiver Probleme mit Sender oder Empfänger Problèmes d'émetteur ou récepteur	 	送信機の電池が入っていない。 No batteries in transmitter. Keine Batterien im Sender. Pas de piles dans l'émetteur.	送信機用単3電池8本を入れます。 Install batteries. Einbau des Akkus. Installer les piles.
		送信機、受信機の故障。 Transmitter or receiver is broken. Sender oder Empfänger ist gestört. L'émetteur ou le récepteur est cassé.	保証書と共に修理依頼をします。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
		送、受信クリスタルの差し間違え。 Incorrect transmitter/receiver crystal. Falscher Sender/Empfängerquarz. Quartz de l'émetteur/récepteur erroné.	クリスタルを正しい物に交換します。 Exchange crystal for a correct one. Den Quarz gegen einen passenden austauschen. Remplacez le par un quartz conforme.
モーターなどの走行系の トラブル Problems with running device such as motor Probleme am Antrieb, wie etwa Motor Problème avec la propulsion, par exemple le moteur.	 	モーターへの過電流。 Too much electric current for motor. Zu hoher Motorstrom. Trop de courant pour le moteur.	交換または修理を依頼します。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		出力FETの発熱。 FET amplifier is overheated. FET Verstärker ist überhitzt. L'amplificateur FET surchauffe.	交換または修理を依頼してください。 Exchange or ask for repair. Austauschen oder zur Reparatur geben. Changez le ou demandez de le faire réparer.
		モーターの故障。 Motor is broken. Motor ist gestört. Le moteur est cassé.	新しい物と交換してください。 Exchange motor for a new one. Den Motor gegen einen neuen austauschen. Remplacez le moteur.

車体のコントロールが できない。 Can't control model. Modell läßt sich nicht steuern. Pas de contrôle du mod- èle.	点灯しない。 Indicator does not shine. Anzeige leuchtet nicht. Le témoin ne s'allume pas.	<b>DMD T-06の故障。</b> DMD T-06 unit is broken or adjusted incorrectly. DMD T-06 Einheit ist gestört oder falsch eingestellt. L'unité DMD T-06 est cassée ou mal réglée.	保証書と共に修理を依頼してくだ さい。 Ask for repair. Reparieren lassen. Faire réparer.
		送信機の電池が少なくなっている。 Transmitter battery is low. Batterie im Sender ist schwach. Piles de l'émetteur déchargées.	送信機の電池を新しい物と交換し てください。 Exchange battery for a new one. Batterien gegen neue austauschen. Remplacer les piles.
		送信機のアンテナが伸びていない。 Antennas are not extended. Antenne ist nicht ausgezogen. Antenne non déployée.	送信機のアンテナを伸ばします。 Fully extend antenna. Antenne ganz ausziehen. Déployer entièrement l'antenne.
		走行用バッテリーが少なくなっ ている。 Battery in model is low. Batterie im Modell ist schwach. Niveau de charge du pack insuffisant.	バッテリーを充電してください。 Recharge battery in model. Akku im Modell neu aufladen. Recharger le pack.
車体がまっすぐ走らない。 Model doesn't run straight. Modell fährt nicht geradeaus. Le modèle n'avance pas droit.		他の電波との混信。 Conflict with other user's wavelength. Störung durch Wellenlänge eines anderen Anwenders. Conflit avec une autre longueur d'onde.	時間をおくか、混信しない場所ま で移動します。 Change locations or wait a while. Den Einsatzort wechseln oder etwas warten. Changer d'endroit ou attendre.
		左右のモーターに性能差がある。 Unequal performance of motors. Ungleiche Leistung der Motoren. Différence de performances des moteurs.	T-06のニュートラルトリマーを調 整する。 Adjust trim of DMD control unit. Die Trimmung der DMD Steuereinheit nachstellen. Régler le trim de l'unité DMD.
操作方向とは逆に走って しまう。 F/R, Left/Right is back- wards. V/R, Links/Rechts ist ver- tauscht. AV/AR, Droite/Gauche est inversé.		モーターの配線を間違えている。 Wiring of motor is incorrect. Verdrahtung des Motors ist feh- lerhaft. Branchement des moteurs incorrect.	正しく繋ぎ直し、T-06の初期設定 をし直します。 Reconnect wires or reinitialize setting. Drähte neu anschließen oder Einstellung neu vornehmen. Rebrancher les cables et ré-initialiser les réglages.
		送信機のリバーススイッチをREV. 側にしている。 Reverse switch of transmitter is in REV position. Der Reverse-Schalter am Sender ist in der REV Stellung. L'interrupteur d'inversion de l'émetteur est en position REV.	NORの位置に切り替えます。 Slide it in NOR position. In die NOR Stellung schieben. Mettez le en position NOR.
		Controller is set incorrectly. Regler ist falsch eingestellt. Mauvais réglage du variateur.	Review manual and readjust setting. Handbuch nachlesen und Einstel- lung nachregeln. Consulter à nouveau le manuel et revoir les réglages.
砲塔旋回または砲身上下 しない。 Turret or gun barrel does not move. Der Turm oder das Kanonenrohr bewegt sich nicht. La tourelle ou le canon ne bouge pas.		各ユニットのモーターが発熱ま たはショートしている。 One of the units has short circuited or overheated. Eine der Einheiten hat Kurzschluss oder ist überhitzt. Une des unités est court-circuitée ou en surchauffe.	ユニットの交換します。 Replace unit. Einheit ersetzen. Remplacez l'unité.

MF-03の症状 PROBLEM WITH MF-03 PROBLEM MIT MF-03 PROBLEME AVEC MF-03	インジケータの状態 INDICATOR ANZEIGE INDICATEUR	原因 CAUSE URSACHE CAUSE	対処法 REMEDY LÖSUNG REMEDE
MF-03の各ユニットが作動 しない。 A unit of MF-03 does not operate. A-Einheit des MF-03 ar- beitet nicht. Une partie de MF-03 ne fonctionne pas.	 又は点灯しない。 or does not shine. oder leuchtet nicht. ou ne s'allume pas.	通信ケーブルの不良又は接続不良。 Communication cord is broken or not properly connected. Das Verbindungskabel ist gestört oder nicht richtig eingesteckt. Le câble de connection est cassé ou n'est pas branché cor- rectement.	コネクターの再接続または通信ケ ーブルを交換します。 Reconnect or replace communica- tion cable. Verbindungskabel neu einstecken oder ersetzen. Reconnectez le câble ou rempla- cez le.

<p>機銃が発光しない。 Machine gun does not flash. Das Maschinengewehr blitzt nicht auf. La mitrailleuse ne clignote pas.</p>		<p>LEDの破損又はコネクターの接続不良。 LED is broken or connector is not properly connected. Die LED ist defekt oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. La DEL est cassée ou la prise est mal branchée.</p>	<p>コネクターの再接続またはユニットを交換します。 Replace or reconnect unit. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Remplacez la ou rebranchez la prise.</p>
<p>リコイルしない。 No recoil action. Keine Rückstoß-Aktion. Pas d'action de recul.</p>		<p>モーターの発熱、ショート又はコネクターの接続不良。 Overheat / short circuit of motor or connector is not properly connected. Überhitzung / Kurzschluß im Motor oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. Surchauffe/court-circuit du moteur ou la prise est mal branchée.</p>	
<p>主砲が発光しない。 Main gun does not flash. Die Hauptkanone blitzt nicht auf. Le canon de s'allume pas.</p>		<p>フラッシュ回路の故障又はコネクターの接続不良。 Flash unit is broken or connector is not properly connected. Die Blitz-Einheit ist gestört oder der Stecker ist nicht richtig eingesteckt. L'unité lumineuse est cassée ou la prise est mal branchée.</p>	<p>コネクターの再接続またはユニットを交換します。また走行用バッテリーが減っていても作動しない場合があります。 Replace or reconnect unit. Running battery with low power may also cause these problems. Die Einheit ersetzen oder neu einstecken. Auch ein entladener Fahrakku kann diese Probleme verursachen.</p>
<p>ライトが点灯又は消灯しない。 Lights do not flash. Licht blitzt nicht auf. Les lampes ne clignent pas.</p>		<p>バルブ切れ、コネクターの接続不良。 Burnt-out light bulb. Durchgebrannte Glühlampe. Lampe grillée.</p>	<p>Remplacez la ou rebranchez la prise. Des piles faibles peuvent aussi entraîner une perte de contrôle.</p>
<p>音がでない。 No sound. Keine Geräusche. Pas de son.</p>		<p>スピーカーユニットの故障又はコネクターの接続不良。 Speaker unit is broken or incorrect contact of connector. Die Lautsprechereinheit ist defekt oder der Stecker hat keinen richtigen Kontakt. Die haut-parleur est cassé ou la prise est mal branchée.</p>	

## ■ その他の機能 / Other functions / Andere Funktionen / Autres fonctions

### 《DMD マルチファンクションユニット MF-03 の自己診断機能》

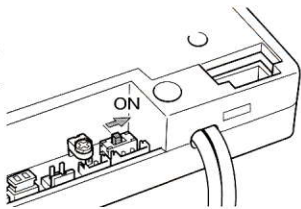
DMD マルチファンクションユニット MF-03 は DMD コントロールユニット T-06 が故障状態の時やどちらのユニットが故障しているか解らない時に、単独で各ユニットの作動チェックができます。MF-03 に自己診断チェックをさせる時は送信機のスイッチを切り、T-06 側のスイッチも切ります。この時、バッテリーははずしません。作動チェックは MF-03 に接続されている各ユニットのみ確認できます。次に MF-03 側の SW3 スイッチを ON (右側) にします。すると各ユニットが一齐にセルフチェック作動します。(各ユニットが順に動き出すので注意してください。) 各ユニットが作動中は MF-03 の作動インジケータがグリーン、レッドの点滅を繰り返します。この状態であれば MF-03 は正常です。インジケータが点滅しなかったり、各ユニットが作動しない時は修理が必要です。また DMD コントロールユニット T-06 も MF-03 と切り離してチェックすることができます。チェックの操作法は送信機、T-06 のスイッチを OFF にし、MF-03 との通信ケーブルをはずします。送信機、T-06 のスイッチを ON にして送信機を操作して砲塔旋回、砲身上下と走行テストをしてください。

### 《DMD コントロールユニット T-06 のリセット》

設定間違いや何らかのトラブルが T-06 に発生した場合は T-06 を初期状態にリセットできます。これによって送信機に合った再設定ができます。操作法は T-06 のスイッチを切り、T-06 のセットボタンを押しながら T-06 のスイッチを入れます。20秒間そのまますると走行チェックランプがグリーンまたはオレンジに点灯しリセットが完了します。この後、送信機の再設定をしてください。この時タミヤ ATTACK 4WD セットまたは付属の送信機セットをお使いの方は再設定の必要はありません。

### 《走行用バッテリーがなくなると？》

走行用バッテリーが少なくなると走行を停止しセルでエンジンを始動させようとセルスタート音が何回もします。いわゆる実車ではガス欠です。こんな症状がたら走行用バッテリーを充電済みのものと交換または再充電してください。



### 《Self Check System of DMD Function Unit MF-03》

If there is a problem with your system, DMD Function Unit MF-03 can find cause of problem by itself. When checking, switch off transmitter and T-06. Do not disconnect battery. Turn on SW3 switch of MF-03 (slide it to right). All units start checking themselves (make sure that each unit works in order). If there is no problem with MF-03, operation indicator of MF-03 flashes green to red alternately during this sequence. If indicator does not shine or any of the unit does not move, seek repair. DMD Control Unit T-06 can check itself separately from MF-03. In this case, switch off transmitter and T-06. Then, disconnect communication cable of MF-03. Turn on transmitter and T-06. Operate transmitter and check main gun elevation and turret rotation movement.

### 《Reinitializing DMD control Unit T-06》

If there is trouble with your system, T-06 can be re-initialized to the preset condition. First, switch off T-06, then push and hold down setting button. While pushing setting button, switch on T-06 and wait for 20 seconds. Indicator shines orange or green when reinitializing is completed.

### 《Running out of battery》

If running battery (connected with T-06) runs out earlier than function battery (connected with MF-03), the tank stops and battery engine starting sounds can be heard. This is signifies "running out of fuel". In this case, replace depleted battery with charged battery.

### 《Selbst-Check System der DMD Funktions-Einheit MF-03》

Falls in Ihrem System irgendein Problem auftritt, kann die DMD Funktions-Einheit MF-03 die Ursache des Problems selbst herausfinden. Während des Checks ist der Sender und T-06 auszuschalten. Die Batterie nicht abziehen. Schalten Sie den Schalter SW3 am MF-03 ein (nach rechts schieben). Alle Komponenten beginnen jetzt mit einem Selbst-Check (überprüfen, ob jede Einheit richtig arbeitet). Falls innerhalb des MF-03 kein Problem besteht, blinkt die Funktionsanzeige des MF-03 während dieses Zeitraums abwechselnd grün und rot. Falls die Anzeige nicht leuchtet, oder irgendeine Einheit sich nicht rührt, ersuchen Sie um Reparatur. Die DMD Steuereinheit T-06 kann sich unabhängig von MF-03 selbst überprüfen. In diesem Fall schalten Sie zunächst den Sender und T-06 aus. Ziehen Sie jetzt das Verbindungskabel zu MF-03 ab. Schalten Sie dann den Sender und T-06 ein. Bedienen Sie den Sender und überprüfen Sie Heben und Senken der Hauptkanone und die Drehbewegung des Turms.

### 《Neuinitialisierung der DMD Steuereinheit T-06》

Falls es Schwierigkeiten mit Ihrem System gibt, kann T-06 auf die Voreinstellung neu initialisiert werden. Schalten Sie zuerst T-06 aus und Drücken Sie dann den Einstellknopf. Halten Sie diesen gedrückt, schalten Sie T-06 ein und warten Sie 20 Sekunden. Die Anzeige leuchtet orange oder grün, wenn die Neuinitialisierung beendet ist.

### 《Schwach werdender Akku》

Falls der Fahrakku (angeschlossen an T-06) früher schwach wird als der Funktionsakku (angeschlossen an MF-03), bleibt der Panzer stehen und das Geräusch des startenden Motors ist zu hören. Das kennzeichnet "kein Treibstoff mehr". In diesem Fall den leeren Akku gegen einen geladenen austauschen.

### 《Système d'autodiagnostic de l'unité MF-03》

Si il y a un problème avec votre système, l'unité DMD MF-03 peut en trouver la source par elle-même. Lors de la vérification, éteignez l'émetteur et T-06. Ne pas débrancher la batterie. Allumez l'interrupteur SW3 de l'unité MF-03 (poussez vers la droite). Toutes les unités se contrôlent alors elle-même (assurez vous que toutes fonctionnent dans l'ordre). Si aucun problème n'est détecté sur MF-03, l'indicateur d'opération de MF-03 clignote alternativement vert et rouge pendant la vérification. Si l'indicateur ne s'allume pas ou si un élément ne bouge pas, ceci indique la partie défectueuse. L'unité T-06 peut s'autodiagnostiquer séparément de MF-03. Dans ce cas, éteignez l'émetteur et T-06. Puis, déconnectez le câble de connection avec MF-03. Allumez l'émetteur et T-03. Actionnez la télécommande et vérifiez les mouvements du canon et de la tourelle.

### 《Réinitialisation de l'unité DMD T-06》

Si il y a un problème avec votre système, T-06 peut être réinitialisée avec les paramètres initiaux. Un, éteignez T-06, puis pressez et maintenez enfoncé le bouton de réglage. Alors que vous poussez le bouton de réglage, allumez T-06 et attendez 20 secondes. Le témoin s'allume orange ou vert lorsque la réinitialisation est terminée.

### 《Batterie déchargée》

Si la batterie de marche (connectée à T-06) se décharge avant la batterie des options (connectée à MF-03), le char s'arrête et l'on entend le bruit de démarrage de la batterie du moteur. Ceci signifie "plus d'essence". Dans ce cas, remplacez la batterie vide par une chargée.

### ■タミヤATTACK 4WD (送信機)

2スティック方式、4チャンネル、AM送信機  
送信周波数：地上用27MHz帯  
変調方式：AM(振幅変調)  
使用電源：1.2V (単3乾電池8本)  
または単3型ニカド電池8本  
消費電流：160mA

### ■受信機R114H

4チャンネル、AM受信機  
中間周波数：455kHz  
消費電流：18mA  
サイズ：33×47.4×19.8mm  
重量：27.5g

### ■DMDコントロールユニットT-06

定格電圧：7.2V

消費電流：作動時7.2Vで40mA

BEC電流出力：5V、0.9A

作動温度範囲：-10°C~50°C

保存温度：-20°C~60°C

重量：105g

### ■DMDマルチファンクションユニットMF-03

定格電圧：7.2V

定格電流：作動時7.2Vで200mA以下(無負荷時)

オーディオ出力：4W MAX. At 4Ω

フラッシュユニット：キセノン管寿命10,000回

発光間隔：最小3秒

リコイル出力：4A MAX. ON OFF制御

LED (機銃発光)：高輝度LED

作動温度範囲：-10°C~45°C

保存温度：-20°C~60°C

重量：78g

《タミヤカスタマーサービスお問い合わせ番号》

静岡054-283-0003

東京03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間/平日(月～金曜日)▶8:00～20:00

土、日曜日、祝日▶8:00～17:00

豊富な情報満載のタミヤインターネットホームページもご覧ください。

**[www.tamiya.com](http://www.tamiya.com)**



**TAMIYA**

株式会社タミヤ

静岡市恩田原3-7 〒422-8610